

# TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE BELÇİKA KRALLIĞI YETKİLİ MAKAMLARI ARASINDA

## KARAPARA AKLAMA VEYA TERÖRİZMİN FİNANSMANI İLE İLGİLİ FİNANSAL İSTİHBARAT DEĞİŞİMİNDE İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT MUHTIRASI

Türkiye Cumhuriyeti Yetkili Makamı (Maliye Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK)) ile Belçika Krallığı Yetkili Makamı (Belçika Finansal İstihbarat İşlem Birimi CTIF/CFI) –bundan sonra “Yetkili Makamlar” diye anılacaktır– karşılıklı menfaat ve işbirliği anlayışı içinde karapara aklama ve karapara aklama veya terörizmin finansmanı ile ilgili suç faaliyetinin inceleme ve kovuşturmasını kolaylaştırmayı arzu etmektedirler.

Bu amaçla aşağıdaki şekilde mutabakata varmışlardır:

### 1. Amaç

- (1) Yetkili Makamlar, karapara aklama veya terörizmin finansmanı veya bağlantılı suç faaliyetleri ile ilgili suç şüphesi bulunan finansal işlemlere ilişkin ellerindeki bilgileri toplamak, geliştirmek ve analiz etmek amacıyla, müteakibliyet esasına dayalı olarak, işbirliği yapacaklardır.
- (2) Bu amaçla Yetkili Makamlar, karapara aklama veya terörizmin finansmanı ile ilgili finansal işlemler ve bunlara karışan kişi veya şirketlerle ilgili Yetkili Makamlar tarafından yapılan incelemeyle bağlantılı olabilecek tüm mevcut bilgileri kendiliğinden veya talep üzerine paylaşacaklardır.
- (3) Yetkili Makamlar arasındaki işbirliği ve bilgi değişimi Yetkili Makamların ulusal yasal sistemlerine uygun olarak yapılacaktır.

### 2. Talebin Gerekçelenendirilmesi

Bilgi talepleri, talebe konu vakıalara ilişkin kısa bir açıklama yapılarak gerekçelenendirilecektir

Bilgi taleplerinde ayrıca aşağıdaki hususlar da yer alacaktır:

- Konuyu tanımlayan tüm mevcut bilgiler,
- Varsa diğer ilgili tüm bilgiler,
- Bilginin kullanım amacı.

### 3. Bilginin Dağıtımı/Kullanımı/Açıklanması

- (1) Kamuya açık nitelikteki bilgiler hariç, her bir Yetkili Makamdan elde edilen bilgi veya belgeler, bilgiyi veren Yetkili Makamdan önceden izin alınmaksızın üçüncü bir tarafa verilmeyecek; idari, polis incelemesi veya kovuşturma amaçlarıyla kullanılmayacaktır.
- (2) Yetkili Makamlar, her bir Yetkili Makamdan elde edilen herhangi bir bilgi veya belgenin, bilgiyi veren Yetkili Makamdan önceden izin almaksızın bu Mutabakat Muhtırasında ifade edilen amaçlar dışında kullanılmasına veya açıklanmasına izin vermeyecektir.
- (3) Bundan, bu Mutabakat Muhtırası uyarınca edinilen bilgilerin yalnızca;
  - Türkiye için alt sınırı altı ay veya daha fazla hapis cezası gerektiren ve
  - Belçika için Ekte sıralananbelirli suç faaliyetlerinden kaynaklanan karapara aklama suçları ile ilgili olduğu durumlarda hukuka uygun olarak kullanılabileceği anlaşılır.
- (4) Yetkili Makamlar, ilgili ulusal mevzuatlarda değişiklik olması durumunda karapara aklamının öncül suçlarını güncel tutmayı üstlenirler.

### 4. Gizlilik

Mevcut Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından elde edilen bilgiler gizlidir. Bilgi resmi gizliliğe tabidir ve asgari olarak bilgiyi veren Yetkili Makamın ulusal mevzuatının şart koştuğu gizlilik içerisinde korunur.

### 5. Prosedür

- (1) Yetkili Makamlar, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacı ile her bir ülkenin mevzuatına uyumlu olarak kabul edilebilir iletişim prosedürleri için müşterek düzenleme yapacaklar ve birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.
- (2) Yetkili Makamlar arasındaki iletişim İngilizce olarak gerçekleştirilecektir.

### 6. Talebin Reddi

- (1) Yardımlaşmanın talebe konu unsurlara ilişkin olarak sürdürülmekte olan adli kovuşturmalara halel getirmesi halinde, Yetkili Makamların yardımlaşma yükümlülüğü bulunmaz.

- (2) İşbirliği amacıyla bilgi talebi alan Yetkili Makam, talebin yerine getirilmesi ulusal yasal sistemine, uluslararası anlaşmalara veya ulusal güvenliğe aykırı olacak ise bilgi talebini reddedebilir. Bilgi talebinde bulunan Yetkili Makama, talebin reddine ilişkin sebep bildirilecektir.

## 7. Değişiklikler

- (1) Bu Mutabakat Muhturası karşılıklı rıza ile her zaman değiştirilebilir.
- (2) Yetkili Makamlar, bu değişikliklere dair onaylarını nota değişimi ile bildirecekler ve değişiklik onayı son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

## 8. Fesih

- (1) Bu Mutabakat Muhturası her zaman feshedilebilir. Fesih, diğer Yetkili Makamdan yazılı bildirim alınmasından itibaren yürürlüğe girecektir.
- (2) Bu Mutabakat Muhturasının 3(1), 3(2), 3(3) ile 4 üncü maddelerinde yer alan yükümlülükler Mutabakat Muhturası fesih olsa bile Yetkili Makamları bağlamaya devam edecektir.

Yetkili Makamlar bu Mutabakat Muhturasının onaylandığını nota değişimi ile bildirecekler ve Mutabakat Muhturası son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Muhturası 20 Nisan 2012 tarihinde Ankara'da ve 4 Mayıs 2012 tarihinde Brüksel'de iki suret İngilizce orijinal metin olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti, Maliye Bakanlığı,  
Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı  
(MASAK) adına

Belçika Finansal İstihbarat  
İşlem Birimi (CTIF-CFI) adına

Mürsel Ali KAPLAN  
MASAK Başkanı

Jean-Claude DELEPIERE  
CTIF-CFI Başkanı

11 Ocak 1993 tarihli Belçika Karapara Aklama ile Mücadele Kanunu'nun amaçları bakımından, aşağıdakilerden elde edilen para veya malvarlığı kaynağı yasadışıdır:

1. Aşağıdakilerle ilişkili bir suç:

- Terörizm veya terörizmin finansmanı;
- Örgütlü suç;
- Yasadışı uyuşturucu ticareti;
- Yasadışı silah, mal ve eşya ticareti (antipersonel mayın ve/veya mühimmat dahil);
- Yasadışı işgücü ticareti;
- Yasadışı insan ticareti;
- Fuhuş istismarı;
- Hayvanlarda yasadışı hormonal madde kullanımı veya bu tür maddelerin yasadışı ticareti;
- İnsan organ veya dokularının yasadışı ticareti;
- Avrupa Topluluklarının finansal çıkarları aleyhine dolandırıcılık;
- Karmaşık mekanizmalara dayalı veya uluslararası boyutta prosedürler kullanan ağır ve örgütlü mali dolandırıcılık;
- Kamu görevlilerince işlenen zimmet veya yolsuzluk;
- Ağır çevre suçu;
- Madeni ve kağıt paralarda kalpazanlık;
- Ürünlerde sahtecilik;
- Korsanlık.

2. Borsa ile ilgili suçlar, usulsüz şekilde menkul kıymetlerin halka arzı veya yatırım yapılması, izin alınmadan döviz veya fon transfer hizmetlerinin sunulması;

3. Dolandırıcılık, emniyeti suistimal, şirket varlıklarının istismarı, rehin alma, hırsızlık veya haraç veya iflasla ilgili suçlar.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN THE COMPETENT AUTHORITIES OF THE REPUBLIC OF  
TURKEY AND OF THE KINGDOM OF BELGIUM**

**CONCERNING CO-OPERATION IN THE EXCHANGE OF FINANCIAL  
INTELLIGENCE RELATED TO MONEY LAUNDERING OR TERRORISM  
FINANCING**

---

The competent authorities of the Republic of Turkey (The Ministry of Finance, Financial Crimes Investigation Board (MASAK) of the Republic of Turkey) and of the Kingdom of Belgium (The Belgian Financial Intelligence Processing Unit CTIF/CFI), hereafter referred to as "the Authorities", desire, in a spirit of co-operation and mutual interest, to facilitate the investigation and prosecution of money laundering and criminal activity related to money laundering or terrorism financing.

To that end they have reached the following understanding:

**1. Purpose**

- (1) The Authorities will cooperate on a reciprocal basis to assemble, develop and analyze information in their possession concerning financial transactions suspected of being related to money laundering or terrorism financing or related criminal activities.
- (2) To that end, the Authorities will exchange spontaneously or upon request all available information that may be relevant to the investigation by the Authorities into financial transactions related to money laundering or terrorism financing and the persons or companies involved.
- (3) The cooperation and exchange of information between the Authorities shall take place in accordance with the domestic legal system.

**2. Justification of a Request**

Any request for information will be justified by a brief statement of the underlying facts.

Any request for information shall also be accompanied by:

- all available subject identification data,
- other relevant information, if any,
- the purpose for which the information will be used.

### **3. Dissemination/use/release of Information**

- (1) With the exception of information of a public nature, the information or documents obtained from the respective Authorities will not be disseminated to any third party, nor be used for administrative, police investigation or prosecution purposes without prior consent of the disclosing Authority.
- (2) The Authorities will not permit the use or release of any information or document obtained from the respective Authorities for purposes other than those stated in this Memorandum, without the prior consent of the disclosing Authority.
- (3) It is understood that information obtained in accordance with this Memorandum can only be used in justice when related to money laundering originating from specific criminal activity;
  - requiring a minimum penalty of six months or more imprisonment for Turkey and,
  - enumerated in Annex for Belgium.
- (4) The Authorities undertake to keep the predicate offences for money laundering up to date in case of change in relevant national legislation.

### **4. Confidentiality**

The information acquired in application of the present Memorandum is confidential. It is subject to official secrecy and is protected by at least the same confidentiality as provided by the national legislation of the supplying Authority.

### **5. Procedures**

- (1) The Authorities will jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and will consult each other with the purpose of implementing this Memorandum.
- (2) Communication between the Authorities shall take place in English.

### **6. Refusals**

- (1) The Authorities are under no obligation to give assistance if this would prejudice ongoing judicial proceedings concerning the same facts as the request is related to.

(2) The Authority receiving a request for cooperation may refuse to comply if compliance with the request would be contrary to its domestic legal system, international agreements or to national security. The requesting Authority shall be informed of the reason for refusal.

## **7. Amendments**

- (1) This Memorandum may be amended at any time by mutual consent.
- (2) The Authorities will communicate their approval of these amendments by exchange of note and it will take effect on the date of the last notification.

## **8. Termination**

- (1) This Memorandum is revocable at any time. The termination will become effective as from the reception of the written notification from the other Authority.
- (2) The obligations stipulated in Articles 3(1), 3(2), 3(3) and 4 of this Memorandum shall continue to bind the Authorities notwithstanding the termination of the Memorandum.

The Authorities will communicate their approval of this Memorandum by exchange of note and it will take effect on the date of the last notification.

Signed on ..... 20 April 2012 ..... in ..... Ankara ..... and on  
..... 4 May 2012 ..... in ..... Brussels ..... two copies made in  
the English language which are considered original copies.

For the Ministry of Finance, Financial  
Crimes Investigation Board  
(MASAK) of the Republic of Turkey

For the Belgian Financial  
Intelligence Processing Unit  
(CTIF-CFI)

Mürsel Ali KAPLAN  
President of MASAK

Jean-Claude DELEPIERE  
President of the CTIF-CFI

## ANNEX

For the purposes of the Belgian anti-money laundering Law of 11 January 1993 the origin of money or assets is illicit when derived from:

1° an offence related to:

- terrorism or terrorist financing;
- organized crime;
- illicit trafficking in narcotics;
- illicit trafficking in weapons, goods and merchandise, including anti-personnel mines and/or submunitions);
- trafficking in illegal labour;
- trafficking in human beings;
- exploitation of prostitution;
- illicit use in animals of hormonal substances or illegal trade in such substances;
- illicit trafficking in human organs or tissues;
- fraud detrimental to the financial interests of the European Communities;
- serious and organized fiscal fraud setting in motion complex mechanisms or using procedures with an international dimension;
- embezzlement by public officials and corruption;
- serious environmental crime;
- counterfeiting currency or bank notes;
- counterfeiting products;
- piracy.

2° stock market-related offences, an improper public offering of securities or the provision of investment, foreign exchange or fund transfer services without authorization;

3° fraud, breach of trust, abuse of corporate assets, hostage-taking, theft or extortion, or an offence related to the state of bankruptcy.